Porównanie tłumaczeń I Jana 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W tym poznajemy, że kochamy ― dzieci ― Boga, kiedy ― Boga kochamy i ― przykazania Jego spełniamy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Po tym znamy że miłujemy dzieci Boga gdy Boga miłujemy i przykazania Jego zachowalibyśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tym poznajemy,\* że kochamy dzieci Boga,\*\* gdy kochamy Boga i spełniamy Jego przykazania.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Po) tym poznajemy, że miłujemy dzieci Boga, kiedy Boga miłujemy i przykazania jego czynimy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Po tym znamy że miłujemy dzieci Boga gdy Boga miłujemy i przykazania Jego zachowalibyśmy |

1. 1) <x>690 2:5</x>; <x>690 3:24</x>; <x>690 4:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 1:12</x>; <x>520 8:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) 2J 4, 6 [↑](#footnote-ref-4)